

*Article 36. The President: Appointment.*

The Board of Governors, on the recommendation of the Board of Directors, shall elect by a majority of the total voting power of the members, including a majority of the total voting power of the regional members, the President of the Bank. He shall be a person of the highest competence in the matters pertaining to the activities, management and administration of the Bank and shall be a national of a regional member State. While holding office, neither he nor any Vice-President shall be a governor or a director or alternate for either. The term of office of the President shall be five years. It may be renewed. He shall, however, be suspended from office if the Board of Directors so decides by a two-thirds majority of the voting power of the members including a two-thirds majority of the voting power of the regional members. The Board of Directors shall appoint an Acting President and promptly inform the Board of Governors of such decision and of its reasons therefor. The Board of Governors shall make a final decision on the matter at its next Annual Meeting, if such suspension occurs not more than ninety days before that meeting, otherwise at a special meeting to be called by its Chairman. The Board of Governors may remove the President from office by a resolution adopted by a majority of the voting power of the members, including a majority of the voting power of the regional members.

*Article 37. The Office of the President.*

(1) The President shall be Chairman of the Board of Directors but shall have no vote except a deciding vote in case of an equal division. He may participate in meetings of the Board of Governors but shall not vote.

(2) The President shall be chief of the staff of the Bank and shall conduct, under the direction of the Board of Directors, the current business of the Bank. He shall be responsible for the organization of the officers and staff of the Bank whom he shall appoint and release in accordance with regulations adopted by the Bank. He shall fix the terms of their employment in accordance with rules of sound management and financial policy.

*Artikel 36. Præsidenten: udpegelse*

Repræsentantskabet skal efter indstilling fra bestyrelsen og med et flertal af medlemmernes samlede stemmetal, inklusive et flertal af de regionale medlemmers samlede stemmetal, vælge Bankens præsident. Denne skal være en person med betydelig sagkundskab inden for områder, der vedrører Bankens virksomhed, ledelse og administration, samt være statsborger i en af de regionale medlemsstater. Hverken præsidenten eller vicepræsidenten kan, så længe de beklæder disse poster, være repræsentant eller bestyrelsesmedlem eller stedfortræder for disse. Præsidentens embedsperiode skal være fem år. Han kan genvælges. Han skal dog suspenderes fra posten, såfremt bestyrelsen træffer beslutning herom med to tredjedels flertal af medlemmernes samlede stemmetal, inklusive to tredjedels flertal af de regionale medlemmers stemmetal. Bestyrelsen skal udpege en fungerende præsident og omgående underrette repræsentantskabet om beslutningen samt om sine bevæggrunde dertil. Repræsentantskabet træffer den endelige beslutning i sagen på sit næste årsmøde, såfremt en sådan suspendering finder sted mindre end halvfems dage før årsmødet; i andre tilfælde træffes afgørelsen på et ekstraordinært møde, der indkaldes af formanden. Repræsentantskabet kan fjerne præsidenten fra posten ved en resolution vedtaget med et flertal af medlemmernes stemmetal, inklusive et flertal af de regionale medlemmers stemmetal.

*Artikel 37. Præsidenten*

(1) Præsidenten er formand for bestyrelsen, men har ikke stemmeret bortset fra en afgørende stemme i tilfælde af stemmelighed. Han kan deltage i repræsentantskabets møder uden stemmeret.

(2) Præsidenten skal være leder af Bankens personale og skal varetage Bankens løbende forretninger efter bestyrelsens anvisninger. Han skal være ansvarlig for administrationen af Bankens embedsmænd og funktionærer, som han ansætter og afskediger i overensstemmelse med de af Banken vedtagne regler. Han skal fastsætte deres arbejdsvilkår under iagttagelse af normerne for god ledelse og budgettering.